

# Request Form for Translation

Translation Branch  
The world of foreign prior art to you.

Translations

U. S. Serial No. : 10/048,221

Requester's Name: Joseph Del Sole

Phone No. : 703-308-6295

Fax No. : 703-872-9509

Office Location: CP3-5B15

Art Unit/Org. : 1722

Group Director: Rick Fisher

Is this for Board of Patent Appeals? No

Date of Request: 5/13/03

Date Needed By: 7/13/03

(Please do not write ASAP-indicate a specific date)

## PTO 2003-3422

S.T.I.C. Translations Branch

Phone: 308-0881  
Fax: 308-0989  
Location: Crystal Plaza 3/4  
Room 2C01

**SPE Signature Required for RUSH:**

### Document Identification (Select One):

\*\* (Note: Please attach a complete, legible copy of the document to be translated to this form) \*\*

1. ☒ Patent Document No. 8-218,217  
Language Japanese  
Country Code JP  
Publication Date 8/27/96  
No. of Pages \_\_\_\_\_ (filled by STIC)

2. ☐ Article Author \_\_\_\_\_  
Language \_\_\_\_\_  
Country \_\_\_\_\_

3. ☐ Other Type of Document \_\_\_\_\_  
Country \_\_\_\_\_  
Language \_\_\_\_\_

### Document Delivery (Select Preference):

☐ Delivery to Exmr. Office/Mailbox Date: 5-17-03 (STIC Only)

☐ Call for Pick-up Date: \_\_\_\_\_ (STIC Only)

### STIC USE ONLY

#### Copy/Search

Processor: LL  
Date assigned: 5-13-03  
Date filled: 5-13-03  
Equivalent found: \_\_\_\_\_ (Yes/No)

#### Translation

Date logged in: 5-14-03  
PTO estimated words: \_\_\_\_\_  
Number of pages: 19  
In-House Translation Available: \_\_\_\_\_  
In-House: \_\_\_\_\_ Contractor: \_\_\_\_\_  
Translator: \_\_\_\_\_ Name: Rick  
Assigned: \_\_\_\_\_ Priority: 1  
Returned: \_\_\_\_\_ Sent: 5-13-03  
Returned: 5-16-03

Remarks: \_\_\_\_\_

To assist us in providing the most cost effective service, please answer these questions:

Will you accept an English Language Equivalent?  
Yes (Yes/No)

Will you accept an English abstract?  
No (Yes/No)

Would you like a consultation with a translator to review the document prior to having a complete written translation?  
No (Yes/No)

Check here if Machine Translation is not acceptable:  
(It is the default for Japanese Patents, '93 and onwards with avg. 5 day turnaround after receipt)

DERWENT-ACC-NO: 1996-439941

DERWENT-WEEK: 199644

COPYRIGHT 1999 DERWENT INFORMATION LTD

TITLE: Yarn cooling device useful for  
optimum cooling air blowout pattern - comprises spinning  
mouthpiece, external and internal cooling air blowout  
cylinder, and flow straightening members in series on  
central line

PATENT-ASSIGNEE: TEIJIN LTD[TEIJ]

PRIORITY-DATA: 1995JP-0023935 (February 13, 1995)

PATENT-FAMILY:

PUB-NO	PAGES	PUB-DATE	MAIN-IPC
JP 08218217 A		August 27, 1996	N/A
004	D01D 005/092		

APPLICATION-DATA:

PUB-NO	APPL-DATE	APPL-DESCRIPTOR	APPL-NO
JP 08218217A		N/A	
1995JP-0023935		February 13, 1995	

INT-CL (IPC): D01D005/092, D02J013/00

ABSTRACTED-PUB-NO: JP 08218217A

BASIC-ABSTRACT:

The device comprises:

- (a) a spinning mouthpiece (3);
- (b) an internal cooling air blowout cylinder (6); and
- (c) an external cooling air blowout cylinder (5).

Flow straightening members (10a-10c) to straighten the flow of cooling air introduced from the lower end of a hollow part (H) are in series along about a central line (C) of the hollow part (H) of the internal cooling air blowout cylinder (6).

USE - Used as a yarn cooling device.

ADVANTAGE - According to variation of a spinning condition, a blowout pattern of cooling air is simply optimised.

CHOSEN-DRAWING: Dwg.1/3

TITLE-TERMS: YARN COOLING DEVICE USEFUL OPTIMUM COOLING AIR BLOWOUT PATTERN

COMPRISE SPIN MOUTHPIECE EXTERNAL INTERNAL  
COOLING AIR BLOWOUT  
CYLINDER FLOW STRAIGHTENING MEMBER SERIES  
CENTRAL LINE

DERWENT-CLASS: F01

CPI-CODES: F01-C; F01-C01;

SECONDARY-ACC-NO:

CPI Secondary Accession Numbers: C1996-138592